

2016年5月9日

神奈川県産業連携事業「本の架け橋プロジェクト」様

独立行政法人 国際協力機構
アルゼンチン事務所
所長

「世界の笑顔のために」プログラムにおける物品提供の御礼について

拝啓

時下、益々ご清祥のこととお慶び申し上げます。

また、日頃から JICA 事業につきまして、多大なご支援、ご協力をいただき感謝申し上げます。

さて、この度は、2015 年度秋募集「世界の笑顔のために」プログラムにおきまして、物品寄贈をいただき、厚く御礼申し上げます。このような貴重な物品を皆様にご支援いただいたことに、申請したボランティアや関係機関のみならず、私ども JICA アルゼンチン事務所関係者一同、感謝の気持ちで一杯です。

アルゼンチンは、地理的には日本から遠く離れた国ではありますが、130 年の日本人移住の歴史があり、現在、約 6 万 5 千人の日系人が在住しています。そして、その勤勉、誠実な仕事ぶりは、当国の地域社会で非常に高く評価され、アルゼンチンの日系社会は、日本とアルゼンチンの架け橋として重要な役割を担っているところです。また、アルゼンチンの方々も奥深い日本文化には、非常に強い関心を示されています。

ご支援いただいた物品は、アルゼンチンにおける日系社会の発展、そして両国の文化交流・友好親善のために有効に活用させていただく所存です。

今後におきましても私ども JICA の事業に対するご理解とご支援を宜しくお願い申し上げます。

敬具

神奈川県産学連携事業

「本の架け橋プロジェクト」 御中

寄贈品へのお礼

拝啓 皆様におかれましてはますます御清栄のこととお喜び申し上げます。
この度はアルゼンチン、アカスーソ日本語学校へ格別のご高配を賜り、厚くお礼申し上げます。

私が活動をしている在亜日本語教育連合会は、アルゼンチンでの日本語教育及び日本文化の推進、また日系社会支援を目的に事業を行っております。現在、アルゼンチンには約3万人の日系人がおり、国内各地に約21の日本語学校（日本人会所属）があります。

アカスーソ日本語学校は、首都ブエノスアイレスに隣接する地域で、ほとんどの生徒が首都に住んでいます。平日は各々が他の学校へ行っているため、週一回、土曜日に日本語学校でお友達と会えるのを心待ちにしている生徒も多いです。

生徒のご父兄も日本語や日本文化の学習にとっても積極的で、子どもたちに日本の文化や習慣、言葉を継承していこうと大変な努力をなさっています。

そのような環境の中で、私はボランティアとして日本語や日本文化の継承のお手伝いをさせていただいています。

今回、貴団体から頂いた絵本は、現地ではなかなか手に入らないものでしたので、本当にありがたく思っています。

早速、子どもたちは習った日本語で各々絵本を読んでおりました。また、絵本の題材も素敵な物を選んでいただきお心遣いに感謝致します。

最後になりましたが、皆様のご多幸を心よりお祈り申し上げます。

敬具

日系社会青年ボランティア
在亜日本語教育連合会 配属



神奈川大学産業連携事業

「本の架け橋プロジェクト」 御中

拝啓 皆様におかれましては、益々ご清祥のこととお慶び申し上げます。

このたびは遠いアルゼンチンへ貴重な品をお送りくださりまして、誠にありがとうございました。職員一同大変喜んでおります。

アカスーソ日本語学校は首都ブエノスアイレス近郊の北部に位置し、1979年の7月に開校致しました。当時はまだしっかりとした施設もなく、個人宅の一室をお借りし、日本語教室としておりました。

現在は、立派な校舎が出来、そこに50名余りもの日系子弟が毎週勉学には励んでいます。

最近の、日系の若い子弟は英語志向に傾き、日本語離れが甚だしいですが、ここアカスーソ日本語学校では、親の世代がとても頑張ってくださり、子供達に何とか興味を持ってもらおうと努力してくれています。

しかし、日本の文化用具や教材が手に入りにくい状況だったため、大変苦勞しておりました。

今回、JICAの制度を通してこのように皆様から色々な物品の提供をしていただきました。本当に感謝申し上げます。

今回いただいた絵本は早速子どもたちが手に取りきれいな絵を見ながら覚えた日本語で一生懸命読んでおりました。また、朝の会での読み聞かせに使わせていただければと思います。

日本は5月を迎え、初夏のさわやかな日々が続いていることと思います。こちらはすがすがしい青空の空になりました。

皆様のお幸せとご健康をこの地ブエノスアイレスよりお祈りしつつ、御礼のお便りとさせていただきます。

敬具

2016年4月

アカスーソ日本語学校





Acassuso, Provincia de Buenos Aires, Argentina, 28 de abril de 2016

Estimados Señores

Programa Sekai no Egao no Tameni

De mi mayor consideración,

Como Presidente de la Comisión de Padres de la Escuela de Idioma Japonés de la Asociación Cultural Argentino Japonesa de Acassuso, tengo el agrado de dirigirme a Ustedes para hacerle llegar nuestro agradecimiento por las donaciones recibidas, que sin duda serán de gran utilidad a los fines de nuestra Asociación.

Aprovechamos la oportunidad para hacerles llegar un documento adjuntos donde les brindamos información sobre nuestra Asociación. Además, incluimos fotografías de algunos de nuestros alumnos que con mucho orgullo utilizan las donaciones recibidas.

Nos podemos a disposición para brindarles mayores detalles si necesitan mayor información y estamos abiertos a considerar futuras interacciones entre nuestras Asociaciones.

Sin otro particular, aprovecho la oportunidad para saludarlos con distinguida consideración.

[Redacted signature block]

[Redacted contact information]

「世界の笑顔のために」 ご寄贈下さった皆様へ

拝啓

学校の保護者会の会長としてご挨拶致します。

皆様のアカスーソ日本語日本アルゼンチン文化協会に対する寄付に感謝致します。

頂いた寄贈品は私たちの協会のために有効に使わせていただきます。

生徒達が頂いた寄贈品を使っている様子や、着物を着て嬉しそうな表情を写真に撮り、添付資料として送付させていただきます。

今後とも日本とのつながりを持ち、より一層の団体強化につなげていこうと思っております。

末筆ながら皆様のご健康を心よりお祈り申し上げます。

敬具

アカスーソ日本語学校



神奈川県大学の皆様

絵本をありがとうございました！

毎週土曜日にみんなで楽しく勉強しています！



みんなで仲良く読んでいます！



お礼状、一生懸命、書きました！